

Lizenzgesuch

2022

Demande de licence

## HISTORIC KARTING

Zutreffendes bitte ankreuzen!

Cocher s.v.p. ce qui convient!

Erstaussstellung  
1er licence

Erneuerung  
Renouvellement

Änderung  
Changement

Ich brauche meine Lizenz bis spätestens am:  
J'ai besoin de ma licence au plus tard le :

Bei Eintreffen des Gesuchs weniger als 4 Tage vor dem genannten Termin, wird eine Express-Gebühr von CHF 100.00 zusätzlich zur Lizenzgebühr fällig.  
Si la demande est reçue moins de 4 jours avant la date indiquée, une taxe expresse de CHF 100.00 sera facturée en plus de la redevance.

Vorname / Prénom \_\_\_\_\_ Name / Nom \_\_\_\_\_

Nationalität / Nationalité \_\_\_\_\_

Geburtsdatum / Date de naissance \_\_\_\_\_

Strasse / Rue \_\_\_\_\_

PLZ / NP \_\_\_\_\_ Wohnort / Lieu \_\_\_\_\_

Tel. Privat / Tél. privé \_\_\_\_\_ Tel. Geschäft / Tél. professionnel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Pseudonym / Pseudonyme (CHF 180.00 Zusatzgebühr / Droit supplémentaire) \_\_\_\_\_

**AKTUELLES PASSFOTO  
OBLIGATORISCH**  
Für Erstaussstellung oder  
wenn Foto älter als 5 Jahre  
(Format max. 60 x 45 mm)  
hier leicht ablösbar aufkleben

**PHOTO-PASSEPORT  
ACTUELLE  
OBLIGATOIRE**  
Pour première licence ou une  
photo de plus de 5 ans  
(Format max. 60 x 45 mm)  
coller légèrement ici)

**Bewerber / Concurrent**  Privatbewerber / Concurrent privé

Kollektivbewerber / Concurrent collectif

Name des Bewerbers / Nom de l'écurie : \_\_\_\_\_

**Keine Arztkontrolle notwendig!  
Aucun contrôle médicale nécessaire!**

### GEBÜHREN (OBLIGATORISCH) / DROITS (OBLIGATOIRE)

- CHF 200.00 Lizenz / licence (inkl. Unfallversicherung / assurance accidents y incl.)

Bankverbindung / coordonnées bancaires: IBAN : CH78 0900 0000 3000 5194 6 / BIC : POFICHBEXXX

**Mit meiner Unterschrift:** Ich bestätige die Richtigkeit der auf diesem Formular aufgeführten Angaben. Ich erlaube der ASS meine Adresse in Verbindung mit Automobil-/Kartingsportaktivitäten weiter zu geben. Ich bestätige, dass ich mit keinem Führerausweisentzug belegt bin und dass kein diesbezügliches Verfahren gegen mich hängig ist. Ich bestätige ebenfalls, den untersuchenden Arzt genauestens über meinen psychischen und physischen Gesundheitszustand sowie über frühere Erkrankungen informiert zu haben. Ferner verpflichte ich mich, keine sog. verbotenen Drogen oder Methoden, wie in der Verbotliste des Welt-Anti-Doping-Codes der WADA, in der Liste von Swiss Sport Integrity oder im Antidopingreglement der FIA definiert, zu verwenden und erkläre den Wortlaut der auf der Rückseite aufgeführten «Unterstellungserklärung» zu akzeptieren. Zudem akzeptiere ich, dass meine Personaldaten in der WADB der FIA (World Accident Data Base) veröffentlicht/behandelt werden dürfen. Mit der Einreichung des vorliegenden Lizenzgesuches bzw. mit dessen Genehmigung durch die ASS und für die Gültigkeitsdauer der erteilten Lizenz anerkennt der/die Unterzeichnete vorbehaltlos die Geltung und Anwendbarkeit des Internationalen Sportgesetzes der FIA, des Nationalen Sportreglements der ASS sowie sämtlicher dazugehöriger Spezialreglemente für alle darunter organisierten und durchgeführten Rennveranstaltungen resp. für alle solche Veranstaltungen, an denen er/sie teilnimmt.

**Par ma signature:** J'atteste l'exactitude des renseignements figurant sur ce formulaire. J'autorise l'ASS à communiquer mon adresse en relation avec les activités sportives automobiles et de karting. Je confirme que je ne suis pas sous le coup d'un retrait du permis de conduire et qu'aucune action dans ce sens n'est en cours contre moi. Je confirme également avoir informé exactement le médecin examinateur quant à ma condition psychophysique actuelle et à mes affections antérieures. De plus, je m'engage à ne pas faire usage de drogues ou de méthodes dites interdites telles que définies dans la Liste des Interdictions du Code Mondial Antidopage de l'AMA, dans la liste de Swiss Sport Integrity ou par le règlement antidopage de la FIA et déclare accepter les termes de la «Déclaration de soumission» publiée au verso. En plus j'accepte que mes données personnelles peuvent être publiées/traitées dans la WADB de la FIA (World Accident Data Base). Avec la soumission de cette demande de licence ou bien avec son approbation par l'ASS et pour la durée de validité de la licence délivrée, le soussigné reconnaît sans réserve la validité et l'applicabilité du Code Sportif International de la FIA, du Règlement Sportif National de l'ASS et de tous les règlements spéciaux y afférents pour toutes les courses organisées et réalisées dans le cadre de ceux-ci ou pour toutes les courses auxquelles il participe.

Ort und Datum / Lieu et date \_\_\_\_\_ Unterschrift / Signature \_\_\_\_\_

**Für Minderjährige, Unterschrift des gesetzlichen Vertreters /**  
**Pour mineurs, signature du représentant légal**

Name / Vorname  
Nom / Prénom \_\_\_\_\_

Unterschrift  
Signature \_\_\_\_\_

Bitte wenden / Tourner svpl

Dopingbekämpfung / Unterstellungserklärung	Lutte antidopage / Déclaration de soumission
<p>1. Der unterzeichnende Sportler verzichtet auf jede Form von Doping. Als Doping gilt die Verwendung von Substanzen aus verbotenen Wirkstoffgruppen und die Anwendung verbotener Methoden entsprechend der jeweils aktuellen Dopinglisten der WADA, von Swiss Sport Integrity und des zuständigen internationalen Verbandes.</p> <p>2. Der Sportler erklärt sich mit Kontrollen durch die zuständigen Doping-Kontrollbehörden anlässlich von Wettkämpfen einverstanden. Der Sportler, der sich vorsätzlich einer Doping-Kontrolle widersetzt oder entzieht oder den Zweck derselben vereitelt, wird bestraft, wie dies bei einem positiven Befund der Fall wäre. Der Versuch hierzu kann auch bei negativem Befund bestraft werden.</p> <p>3. Der Sportler unterzieht sich im Falle eines Doping-Verstosses der Sanktion gemäss den Statuten und Reglementen von Swiss Sport Integrity, der NSK und der FIA. Er erklärt, diese zu kennen. Er anerkennt die ausschliessliche Zuständigkeit der Disziplinarkammer von Swiss Sport Integrity zur erstinstanzlichen Beurteilung von Doping-Vergehen und unterstellt sich ausdrücklich deren Beurteilungskompetenz. Die Entscheide der Disziplinarkammer können an das TAS (Tribunal Arbitral du Sport) weitergezogen werden. Dieses entscheidet endgültig. Der Sportler unterstellt sich ebenfalls der ausschliesslichen Zuständigkeit des TAS als Rechtsmittelbehörde im Sinne eines unabhängigen Schiedsgerichts, unter Ausschluss der staatlichen Gerichte. Anwendbar sind hierbei die Bestimmungen des « Code de l'arbitrage en matière de sport ».</p> <p>4. Der Sportler anerkennt die Anwendbarkeit der nachfolgend aufgeführten Sanktionen für vorsätzliche oder fahrlässige Widerhandlungen gegen die im vorliegenden Vertrag umschriebenen Pflichten, insbesondere im Falle einer positiven Dopingprobe: - Ausschluss - Verweis und Urteilspublikation - Geldbusse bis CHF 200'000.- - Suspendierung mit zeitlicher Beschränkung oder (im Wiederholungsfall) Disqualifikation auf Lebenszeit Die Sanktionen können miteinander verbunden werden.</p> <p>5. Die Bestimmungen bezüglich der Durchführung von Doping-Kontrollen sowie das Verfahren vor den zuständigen Strafbehörden sind in besonderen Reglementen geregelt, die vom Sportler jederzeit eingesehen werden können.</p>	<p>1. Le sportif / La sportive signataire de ce document renonce à toute forme de dopage. Est considéré comme acte de dopage, l'utilisation de substances appartenant aux classes interdites, ainsi que tout recours aux méthodes proscrites énumérées sur les listes des substances dopantes interdites, listes actuellement en vigueur de l'AMA, de Swiss Sport Integrity et de la fédération internationale compétente.</p> <p>2. Le sportif / La sportive déclare être d'accord de se soumettre aux contrôles effectués par l'autorité de contrôle antidopage compétente lors des compétitions. Le sportif / La sportive qui s'oppose ou qui se soustrait intentionnellement à un contrôle antidopage, ou qui cherche à déjouer l'objectif poursuivi par celui-ci, est sanctionné comme s'il s'agissait d'un résultat de contrôle positif. Toute tentative dans ce sens peut déboucher sur une sanction, même si le résultat de l'analyse est négatif.</p> <p>3. En cas d'infraction en rapport avec le dopage, le sportif / la sportive accepte la sanction qui lui est infligée conformément aux Statuts et aux dispositions de Swiss Sport Integrity, de la CSN et de la FIA. Il déclare les connaître. Il reconnaît la compétence exclusive de l'autorité disciplinaire de Swiss Sport Integrity comme autorité de première instance dans le jugement de fautes en relation avec le dopage et il / elle accepte expressément de reconnaître son droit de prononcer un jugement. Les décisions de l'autorité disciplinaire peuvent, par la suite, être portées devant le TAS (Tribunal Arbitral du Sport). Celui-ci décide de façon définitive. Le sportif / La sportive se soumet également à la compétence exclusive du TAS en tant qu'autorité de recours dans le sens d'un tribunal d'arbitrage indépendant, ceci à l'exclusion des tribunaux civils. Il s'agit, en l'occurrence, d'appliquer les dispositions du « Code de l'arbitrage en matière de sport ».</p> <p>4. Le sportif / La sportive accepte l'application des sanctions énumérées ci-après en cas d'infractions intentionnelles ou par négligence à l'encontre des obligations présentées dans le cadre de la présente convention, notamment en cas d'une analyse antidopage sportive : - Exclusion - Blâme et publication du jugement - Amende pouvant aller jusqu'à CHF 200'000.- - Suspension à terme ou (en cas de récidive disqualification à vie) Les sanctions peuvent être combinées entre elles.</p> <p>5. Les prescriptions concernant le déroulement des contrôles antidopage et la procédure devant l'autorité pénale compétente sont réglées par des dispositions particulières pouvant être consultées en tout temps par le sportif / la sportive.</p>

Unfallversicherung	Assurance accident
<p>Folgende Leistungen sind in den Sportgebühren enthalten: Taggeld nach 60 Tagen CHF 20.- (18-19 jährig) CHF 50.- (ab 20 jährig) Invalidität CHF 200'000.- Tod CHF 60'000.-</p> <p><b>Heilungskosten</b> Nicht gedeckt, müssen im Rahmen der Leistungen der gesetzlichen Versicherungen gemäss UVG (Unfallversicherung) und KVG (Krankenkasse mit Unfallversicherung) übernommen werden. /</p> <p><b>Gültigkeit</b> Der Versicherungsschutz gilt für die Versicherten während der gesamten Dauer der freien Karttrainingsfahrten auf einer von der CIK/FIA oder ASN homologierten Rennstrecke sowie während der offiziellen historischen Kartsportwettbewerben/-rennen (inklusive der dazu ausgeschriebenen, offiziellen Trainings auf dem Rennstreckengelände), eingetragen im nationalen oder internationalen Sportkalender und genehmigt durch die FIA/CIK oder einen Landesverband (in der Schweiz vertreten durch Auto Sport Schweiz). Der Versicherungsschutz beginnt mit der Ankunft und endet mit dem Verlassen des Ortes, an dem die Kartveranstaltungen resp. das Karttraining durchgeführt wird</p>	<p>Les prestations suivantes sont incluses dans les droits sportifs : Indemn. jour. après 60 jours CHF 20.- (18-19 ans) CHF 50.00 (dès 20 ans) Invalidité CHF 200'000.- Décès CHF 60'000.-</p> <p><b>Frais de traitement</b> Non couverts, doivent être pris en charge dans le cadre des prestations des assurances légales selon la LAA (assurance accidents) et la LAMal (caisse maladie avec assurance acci-dents).</p> <p><b>Validité</b> La couverture d'assurance s'applique aux personnes assurées pendant toute la durée de l'entraînement libre de karting sur une piste de course homologuée par la CIK/FIA ou l'ASN et pendant les compétitions/courses officielles de karting historique (y compris les essais officiels sur la piste de course), enregistrées auprès du calendrier sportif national ou international et agréées par la FIA/CIK ou une association nationale (en Suisse, représentée par Auto Sport Suisse). La couverture d'assurance commence avec l'arrivée et se termine avec le départ du lieu où se déroule l'épreuve de karting ou de l'entraînement.</p>

Gültigkeit der Lizenz	Validité de la licence
<p>Diese Lizenz erlaubt ausschliesslich die Teilnahme an Historischen Kart Veranstaltungen.</p>	<p>Cette licence permet uniquement de participer à des événements kart historiques.</p>